

The black hole – Le trou noir

Court métrage de 2'50 de Phil Sansom & Olly Williams ;
Prix Virgin Media Shorts 2008 (remis par Kevin Spacey)
Youtube http://www.youtube.com/watch?v=P5_Msrdg3Hk

Lecture 1

Un homme est dans un bureau. Il fait des photocopies. Le copieur fait une copie : c'est un papier avec un cercle noir. Le cercle est un trou noir. L'homme peut mettre sa main dans le trou noir. Il a une idée. Il va au distributeur automatique et par le trou noir il prend un Snickers. Il a une autre idée. Il va au bureau de son chef. Il ouvre la porte par le trou noir et il va au coffre-fort. Il prend des liasses de dollars du coffre-fort par le trou noir. Il veut plus de dollars. Par le trou noir il entre dans le coffre-fort pour prendre plus de liasses de dollars. Le papier tombe par terre...

il est dans ...	hij is in ...
il fait	hij maakt, hij doet
le (photo)copieur	de kopieermachine
le papier	het papier
le cercle	de cirkel
le trou noir	het gat
mettre	leggen, zetten
sa main	zijn hand
il a	hij heeft
le distributeur automatique (de snacks)	de snoepautomaat
il prend	hij neemt
il va à la/ au/ aux ...	hij gaat naar het/de ...
il ouvre	hij opent, maakt open
la porte	de deur
par	door, per
le coffre-fort	de kluis
il veut	hij wil
plus de dollars	meer dollars
il entre dans	hij gaat binnen in
pour prendre	om te nemen
plus de liasses de \$	meer bundels \$ biljetten
il tombe	hij valt
par terre	op de grond

Lecture 2

Il y a un homme. Il est seul dans un bureau. Il est tard. L'homme fait des photocopies. Il pousse le bouton du photocopieur mais le copieur ne fait pas de copie. L'homme n'est pas content. Mais le copieur fait une copie : c'est un papier A3 avec un grand cercle noir. Il prend le papier et il met le papier sur un autre copieur. Il regarde sa montre : il est trois heures. Il boit du café. Il met le gobelet sur le cercle noir sur l'autre copieur. Mais où est le gobelet ? L'homme est nerveux. Il met sa main dans le trou et... il prend le gobelet. Puis il prend le papier ; sa main va dans le trou ! Il peut mettre sa main dans le trou noir ! Il a une idée. Il voit le distributeur automatique de snacks. Il va au distributeur automatique et il met le papier contre le distributeur automatique. Il regarde. Il prend un Snickers par le trou noir. Il a encore une autre idée. Il va au bureau de son chef. Il ouvre la porte par le trou noir et il va au coffre-fort. Il colle le papier avec le trou noir sur le coffre-fort. Il regarde et puis il prend des liasses de dollars du coffre-fort par le trou noir. Il est content, il rie. Mais il veut avoir plus de liasses de dollars. Par le trou noir il entre dans le coffre-fort pour prendre plus de liasses de dollars. Le papier tombe par terre ; il frappe sur la porte du coffre-fort...

seul	alleen
il est tard	het is laat
il pousse	hij drukt (op)
le bouton	de knop
content	tevreden, blij
il met	hij legt, zet (neer)
il regarde ...	hij kijkt naar ...
il boit	hij drinkt
sa montre	zijn horloge (of bij vrouw: haar horloge)
le gobelet	de plastic beker
l'autre copieur	het andere kopieerapparaat
nerveux	nervuus, zenuwachtig
puis	dan, vervolgens
il voit	hij ziet
contre	tegen
encore	nog
il colle	hij plakt
il rie	hij lacht
avoir	hebben
il frappe sur ...	hij klopt op ...

Lecture 3

Il y a un homme. Il est seul dans un bureau ; il n'y a pas de collègues. Il est tard et l'homme est fatigué. Il fait des photocopies. Il pousse le bouton du photocopieur 3 fois et le copieur dit : « pipipipip, » mais le copieur ne fait pas de copie. L'homme n'est pas content. Il donne un coup de pied au copieur. Puis le copieur fait une copie : c'est un papier A3 avec un grand cercle noir. L'homme prend le papier avec le cercle noir et il le regarde. Il met le papier avec le cercle noir sur un autre copieur à droite. Il ouvre le premier photocopieur et il regarde l'original. Il ne comprend pas. Il ferme le photocopieur et il regarde sa montre : il est trois heures du matin. Il prend un gobelet et il boit du café. Il met le gobelet sur le papier avec le cercle noir à droite. Mais où est le gobelet maintenant? Le gobelet n'est plus là ; le gobelet est tombé ! L'homme est nerveux. Il regarde le papier avec le cercle noir. Il met sa main dans le trou et... il trouve le gobelet et il prend le gobelet. Puis il prend le papier avec le cercle noir et il regarde le papier ; il met sa main dans le trou noir et sa main va dans le trou noir ! Il est surpris. Il regarde autour de lui. Il voit le distributeur automatique de snacks. Il a une idée. Il va au distributeur automatique. Il met le papier contre le distributeur automatique. Il regarde autour de lui. Il met sa main dans le trou noir et il prend un Snickers par le trou noir. Content il mange le Snickers. En mangeant il voit le bureau de son chef. Il a encore une autre idée. Il va vers la porte du bureau de son chef. Il met le papier avec le cercle noir contre la porte. Il ouvre la porte par le trou noir et il va au coffre-fort. Avec du scotch il colle le papier avec le trou noir sur le coffre-fort. Il regarde autour de lui, puis il prend une liasse de dollars du coffre-fort. Il regarde la liasse de dollars. Il est content, il rie. Il prend beaucoup de liasses de dollars du coffre-fort par le trou noir. Il regarde autour de lui et il rie de nouveau. Il est content, mais il veut avoir encore plus de liasses de dollars. Par le trou noir il entre dans le coffre-fort pour prendre plus de liasses de dollars. Le papier avec le cercle noir tombe par terre. L'homme frappe sur la porte du coffre-fort, mais il est seul dans le bureau...

des collègues	collega's	il n'est plus là	hij is daar niet meer
une fois	een keer	il est tombé	hij is gevallen
il dit	hij zegt	surpris	verrast
un coup de pied	een schop	autour de lui	om zich heen
à droite	rechts	il mange	hij eet
premier	eerste	en mangeant	terwijl hij eet
il comprend	hij begrijpt	vers	in de richting van
l'original	het origineel	le scotch	de plakband
3 heures du matin	3 uur 's nachts (Ittl.: 's ochtends)	la liasse	de bundel bankbiljetten
il est là	hij is daar	beaucoup de	veel
ne ... plus	niet meer	de nouveau	opnieuw
		plus de	meer